



Art of Translating Prose

Burton Raffel

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Art of Translating Prose

Burton Raffel

Art of Translating Prose Burton Raffel

There has been very little linguistically sound discussion of the differences between poetry and prose, and virtually no discussion of any sort of the practical consequences of those differences for the translation of prose. The *Art of Translating Prose* presents for both the specialist and nonspecialist the core strategies employed by the author in translating a variety of important prose texts, and in the process delineates a coherent program or theory that can inform each act of translation. Burton Raffel considers and effectively illustrates the fundamental features of prose, those features that most clearly and idiomatically define an author's style. He addresses those features that must be attended closely and imaginatively as one moves them from the original-language work. Raffel's insistence on concentrating on the artistic viability of the translation continues themes he explored in other books, most notably *The Forked Tongue* and *The Art of Translating Poetry*. Raffel finds the most important determinant--for prose, though not for poetry--to be syntax, which he argues must be tracked if the translation is to reflect the original author's style in a meaningful way. Raffel ties together theory and practice to establish sound standards for the evaluation of prose translations, and he provides examples in considerations of versions of such books as *Madame Bovary*, *Germinal*, and *Death in Venice*.

 [Download Art of Translating Prose ...pdf](#)

 [Read Online Art of Translating Prose ...pdf](#)

Download and Read Free Online Art of Translating Prose Burton Raffel

From reader reviews:

Maurice Miller:

Do you have favorite book? In case you have, what is your favorite's book? Guide is very important thing for us to find out everything in the world. Each guide has different aim as well as goal; it means that book has different type. Some people really feel enjoy to spend their a chance to read a book. These are reading whatever they consider because their hobby is definitely reading a book. Why not the person who don't like studying a book? Sometime, man feel need book if they found difficult problem or even exercise. Well, probably you'll have this Art of Translating Prose.

Brandi Anderson:

The book Art of Translating Prose make one feel enjoy for your spare time. You can utilize to make your capable more increase. Book can to be your best friend when you getting tension or having big problem with your subject. If you can make studying a book Art of Translating Prose for being your habit, you can get much more advantages, like add your capable, increase your knowledge about many or all subjects. You can know everything if you like open and read a book Art of Translating Prose. Kinds of book are several. It means that, science e-book or encyclopedia or other individuals. So , how do you think about this book?

Arlene Farmer:

The e-book untitled Art of Translating Prose is the book that recommended to you you just read. You can see the quality of the e-book content that will be shown to an individual. The language that publisher use to explained their ideas are easily to understand. The article writer was did a lot of investigation when write the book, hence the information that they share to you is absolutely accurate. You also could get the e-book of Art of Translating Prose from the publisher to make you much more enjoy free time.

Sharon Hite:

E-book is one of source of understanding. We can add our information from it. Not only for students and also native or citizen will need book to know the upgrade information of year for you to year. As we know those ebooks have many advantages. Beside we add our knowledge, can bring us to around the world. From the book Art of Translating Prose we can consider more advantage. Don't one to be creative people? To be creative person must choose to read a book. Just simply choose the best book that suited with your aim. Don't always be doubt to change your life with this book Art of Translating Prose. You can more pleasing than now.

**Download and Read Online Art of Translating Prose Burton Raffel
#IY2SP5MHEJB**

Read Art of Translating Prose by Burton Raffel for online ebook

Art of Translating Prose by Burton Raffel Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Art of Translating Prose by Burton Raffel books to read online.

Online Art of Translating Prose by Burton Raffel ebook PDF download

Art of Translating Prose by Burton Raffel Doc

Art of Translating Prose by Burton Raffel Mobipocket

Art of Translating Prose by Burton Raffel EPub